

Le Nouveau et Grand Illuminant Flambeau de la Mer

Présentation et partie concernant l'estuaire de la Gironde

L'atlas maritime *Le Nouveau et Grand Illuminant Flambeau de la Mer* est l'édition française du *Zee-Fakke*¹ édité en 1681. Les exemplaires de ce Flambeau de la mer, composé de 5 volumes, ont été localisés dans différentes bibliothèques (Milan, Saint-Petersbourg, British museum, National museum à Greenwich, Bibliothèque de l'Amirauté à Londres). Un autre exemplaire dans le commerce n'a pas été localisé. À la Bibliothèque nationale de Paris il y a une édition néerlandaise. L'exemplaire mentionné ici est le seul qu'on ait localisé en France. Il se trouve aux archives départementales de Bordeaux².

Au total, *Le Nouveau et Grand Illuminant Flambeau de la Mer* donne à lire 140 "Démonstrations" constituées par des croquis de côtes à vue de la mer et leur description facilitant l'accès aux ports au tournant des XVII^e et XVIII^e siècles. C'est là une somme de connaissances à l'usage des navigateurs. Voici un extrait de la "Cinquième Démonstration", concernant l'estuaire de la Gironde, de l'embouchure à, Pauillac.

« Au Nord de l'embouchure de la Rivière de Bourdeaux nommée la Garonne sont 3 ou 4 Dunes hautes et blanchâtres. Mais au Sud c'est une terre basse des Dunes noires avec quelques joncs dessus.

De la tour de Cordouan ou au Nord vers les hautes Dunes, dessus la terre du Nord il s'étend un banc de sable nommé le Monage ou Monassem, l'on peut faire voile auprès vers le côté de l'Ouest sur 7 brasses³ à la ronde, mais à la pointe du Nord il est fort raide et pas loin de là il y a 23 brasses de profondeur.

De la pointe du Nord de la Rivière il s'étend un banc de sable au Nord nommé l'Anne septentrional ou en hollandais Noorder Ezels⁴, au Sud il y en a encore un nommé l'Anne méridional en hollandais Zuyder Ezels. Ils sont présentement fort diminués et petits et ils se sont presque écoulés en sorte que l'on a que faire de beaucoup les craindre l'on fait cours entre deux et aussi au Sud au long faisant voile vers la rivière.

Voulant entrer dans la Rivière venant du Nord vous pouvez courir le long de la côte sur 12 ou 13 brasses d'eau jusqu'à ce que la tour de Cordouan soit Sud Sud Est ¼ Est de vous, courez donc tout droit dessus entre l'Anne du Sud jusqu'à ce que la haute et blanche Dune qui est sur la pointe Septentrionale de la Rivière soit Nord Nord Est de vous ; l'on peut venir aussi du Nord en montant auprès de l'Anne du Nord, à la sonde, en tournant jusqu'à ce que la tour vienne Sud Sud Est et Sud Est ¼ Est de vous, allez donc droit à la tour, et quand ladite Dune haute vient Nord Nord Est et Nord Est ¼ Nord de vous faites voile droit dessus jusqu'à ce que [vous] ayez attrapé la pointe de la terre, courez donc auprès et tout au long en dedans vers Messie [Meschers], c'est la pointe sur laquelle sont les moulins, quand vous ferez voile ainsi, vers la haute Dune et que la tour de Soulac vienne une bonne brasse de la tour de Cordouan, et le moulin de Royan, dans le bois de Royan, vous êtes passé pour lors les Monages, et vous pouvez alors sans appréhender aller droit à l'Est vers Royan mais supputez bien le courant, le flot tombe en travers, au dessus des Annes, vers la tour de Cordouan et le Reflus tout le contraire dans la susdite passe : entre les Annes il reste de basse mer 3 brasses d'eau sur le seuil.

¹ Fakkel = torche

² 13 – 15 rue d'Aviau 33081 Bordeaux Cedex ; l'ouvrage porte la cote 3J/D22

³ Une brasse vaut 5 pieds soit 1,60 m.

⁴ Ezel signifie âne ; à marée basse, des bancs de sable sortent de l'eau comme autant d'îlots et font penser à des "dos d'âne". Ezel, traduit âne, a été transcrit phonétiquement par Anne.

Pour entrer (et faire voile au long et au Sud des dits Annes) dans la Rivière venant du Nord, c'est aussi la meilleure passe : amenez la tour de Soulac à l'Est de vous, ou bien un peu plus au Nord et faites ainsi voile dessus, jusqu'à ce que la tour de Cordouan soit de vous Nord ¼ Nord Est et Nord Nord Est alors que Royan sera de vous Nord Est ; et si vous venez du Sud amenez la tour de Cordouan Nord ¼ Nord Est et Nord Nord Est de vous et faites ainsi voile dessus : venant auprès courez vers la pointe de Messie.

Quand vous serez en dedans la Rivière et que vous viendrez contre la pointe de Messie c'est la pointe sur laquelle sont les moulins, allez donc à l'autre côté au château rompu nommé Chastillon faisant course Sud Est ¼ Sud. Il est à 4 lieues de Mesché [autre orthographe pour Meschers] alors courez auprès et au long de la terre du Sud, faisant course Sud Est en dedans jusqu'au Pouliac, c'est à 2 ½ lieues de Chastillon.

Dans le cours de l'eau entre Monage et la pointe aux Moulins ou Mesché, il y a de profondeur 10, 11 et 12 brasses d'eau, mais en dehors, du cours soit près de l'Anne du Sud, ou de l'Anne du nord, il y a moins d'eau savoir 5, 6, 7 et 8 brasses de profondeur, il faut aller au long de la pointe de Mesché il y est profond de 22 brasses d'eau.

Quand Royan vient à la ponte de l'Ouest, où sont les Moulins tenez ainsi et courez vers Chastillon, il y a dans cette traversée 4 brasses d'eau, alors approchant au côté Méridional, ou Septentrional, il y a moins de profondeur ; et au côté du Nord, il est plein de bancs de sable, entre lesquels, (y étant connu) l'on peut bien passer.

De Chastillon au Pouliac, le cours est Sud Est 2 lieues, faisant le cours ci-devant, il y a de profondeur 4, 5, 6, et 7 brasses d'eau.

Vis à vis de Pouliac, au milieu de la Rivière il y a une Islette. Il faut prendre son cours à l'Est, vers Blaye, mais il faut y passer de marée haute, car il n'y a de basse mer qu'une brasse d'eau, [...] ».

Jacques Rodier